

12

2005

Français

# Z-INFO

ZIEGLER PAPIER SA

## Le papier communique

introduction Editorial . 3

innovation Produits nouveaux et actualisés . 4

introspection L'entreprise Ziegler . 6

intensité Salons et événements . 8

interaction Communication . 9

inspiration Les tendances pour le futur . 10

information Contacts et impressum . 12

**ZIEGLER**  
P A P I E R

[www.zieglerpapier.com](http://www.zieglerpapier.com)



## **CHERS LECTEURS,**

Avec une production papetière irréprochable, la qualité a encore de beaux jours devant elle. La qualité du produit final, qui se doit d'être conforme au cahier des charges, se détermine dès la phase de fabrication, dans une unité de production hautement perfectionnée. Mais elle est également le maître-mot des étapes suivantes, qui visent à préparer le papier (en feuilles ou en bobines) et à le conditionner selon les exigences du client.

L'emballage spécifique des différents produits doit toujours constituer une priorité. Il convient d'une part d'assurer la protection optimale du produit contre les variations du taux d'humidité, la poussière ou la lumière et, d'autre part, d'en soigner la présentation à l'intention du client final. Chez Ziegler Papier SA, nous sommes conscients de ces impératifs. Aussi l'année 2005 a-t-elle été pour nous l'occasion de perfectionner nos gammes de produits et de redoubler d'ef-

forts en matière de finissage.

Nous sommes particulièrement heureux de vous annoncer qu'à compter de décembre 2005, Ziegler Papier sera en mesure de répondre à toutes vos demandes concernant les formats A4 à A3+, grâce à une nouvelle ligne spéciale petits formats, à la pointe de la technologie, que nous présentons plus en détail dans le présent Z-Info.

Cet investissement fait de nous le premier papetier et fournisseur suisse à même de couvrir, sur une seule ligne, l'ensemble des besoins propres à chacun de ses clients en termes de petits formats, avec une qualité de coupe et un conditionnement optimaux.

Nous sommes convaincus que cette acquisition nous permettra d'amorcer un tournant décisif et innovant, axé sur l'avenir. Nous vous souhaitons une agréable lecture.

Josef Beyeler, Directeur du façonnage

## CORPORATE DESIGN

**Nouveau: le Z-Bond Classic existe aussi en 170 g/m<sup>2</sup>.**

Nous avons complété notre gamme Z-Bond Classic: ce papier professionnel polyvalent extra-blanc qui, jusqu'ici, n'était disponible qu'en 40 à 150 g/m<sup>2</sup>, existe désormais en 170 g/m<sup>2</sup>.

Nous avons ainsi su répondre, plus rapidement que n'aurait pu le faire un grand groupe, à la demande du marché pour un Z-Bond Classic, papier de préimpression de première classe possédant l'humidité nécessaire pour l'utilisation en imprimantes laser et photocopieuses, aussi en grammage 170 g/m<sup>2</sup>.

Une fois de plus, ce papier polyvalent d'une tenue exceptionnelle, excellent produit de la gamme Corporate Design pour une communication de haut niveau, fait honneur à sa réputation.

**Nouveau: le Z-Offset de préimpression.**

Produites par Ziegler Papier SA, les versions 150 et 170 g/m<sup>2</sup> du Z-Offset, gamme répondant aux exigences les plus élevées, se prêtent aujourd'hui parfaitement à la préimpression en imprimantes laser et photocopieuses. Vous pouvez ainsi satisfaire la demande croissante de vos clients pour un papier de préimpression en proposant également des grammages extra-blancs d'un volume de 1,35, caractérisé par une constance et une opacité exceptionnelles. L'ensemble de la gamme Z-Offset (de 80 à 400 g/m<sup>2</sup>) présente la même nuance.

## NATURAL DESIGN



**Ziegler Papier SA propose de nouveaux papiers FSC depuis septembre 2005**

Ziegler Papier SA est certifiée depuis septembre 2005 selon la nouvelle standard FSC COC n°FSC-STD-40-004. Ziegler utilise le système de crédit FSC et produit des papiers distribués sous le label FSC-mixte. L'entreprise est l'une des premières dans son domaine à être accréditée selon cette nouvelle norme du SQS (après avoir déjà obtenu l'ancienne certification FSC COC en 2004). Depuis septembre 2005, Ziegler propose également une variante FSC des gammes Z-Bond Classic (excepté en 40/50 g/m<sup>2</sup>) et Z-Offset (excepté en 110 g/m<sup>2</sup>). Ces produits ne sont actuellement disponibles que sur commande, à un prix légèrement majoré.

## CAD/OFFICE

**Des grammages élevés de meilleure qualité.**

Z-Laser Color est un papier pour copieurs couleur qui a déjà été présenté en détail dans Z-Info. Souhaitant positionner ce produit dans la plus haute classe qualitative, nous lui avons apporté deux améliorations majeures au cours du premier semestre 2005. Nous avons d'une part modifié sa surface et renforcé ses propriétés électrostatiques (fixation du toner sur de forts grammages) et sommes intervenus d'autre part sur sa rugosité en éliminant les éléments superficiels et en appliquant un nouveau traitement de surface. Pour de plus amples informations: [www.zieglerpapier.com/fr/home/prd-cad-lasercolor.html](http://www.zieglerpapier.com/fr/home/prd-cad-lasercolor.html)

**Z-Plot 650, nouvelle série d'essais sur la VX 500 de Kodak Versamark.**

Le triomphe du Z-Plot 650 sur les machines Versamark constitue un succès international pour Ziegler Papier. Maintenant que nous sommes distribués dans presque tous les pays européens, la demande augmente dans le reste du monde. Aujourd'hui, les conteneurs n'ont plus pour seule destination les Etats-Unis; ils partent aussi pour l'Australie, la Chine, Taiwan, la Thaïlande et la Malaisie. Pour en savoir plus sur ce produit et ses applications, voir aussi: [www.zieglerpapier.com/kodak](http://www.zieglerpapier.com/kodak)

**Z-Plot 450 en 140 g/m<sup>2</sup> pour sublimation thermique sur machines Gandinnovations et collaboration avec Beaver Paper aux Etats-Unis.**

Intervenant novateur de l'industrie textile, Beaver Paper est aussi un sous-traitant du secteur numérique de la sublimation thermique. Suite à la disparition du fournisseur habituel de systèmes à huile, nous avons rapidement mis au point une variante pour copieurs grand format, qui impriment tissus et

autres substrats en utilisant la technique de sublimation thermique. Beaver Paper est le distributeur exclusif de ce produit Ziegler aux Etats-Unis. Ainsi, le papier Ziegler est notamment utilisé sur les machines à jet d'encre de 320 cm de large de Gandinnovations.

## SPECIALTIES

**Z-Script: un nouveau design.**

De même que la couleur verte est indissociable du logo de Ziegler, la gamme Z-Script fait partie intégrante de notre offre. Pendant des décennies, ce papier satiné a été fabriqué en grande quantité: d'abord utilisé comme papier d'impression, puis comme papier support pour papier couché, il a ensuite été adopté pour la confection de cahiers, de papier transfert, de fiches cartonnées, de calendriers, de papier pour table traçante et de support de couche. Si ces applications sont toujours d'actualité, leur volume a cessé d'augmenter. Depuis quelques années déjà, nous constatons cependant l'apparition d'une nouvelle tendance, tournée vers les papiers design présentant un toucher spécial de papier non couché et une imprimabilité exceptionnelle. Aussi avons-nous souhaité revoir notre Z-Script en conséquence. La surface sera légèrement moins satinée, pour une nuance toutefois inchangée. Résultat: un blanc cassé, un poli délicat, une surface homogène. Un meilleur traite-

ment superficiel se prêtera idéalement à l'impression offset tant en termes de brillance des couleurs que de dégagement de poussières. Réalisés sur du 80/90 et du 180 g/m<sup>2</sup>, les premiers essais ont donné d'excellents résultats. Nous prévoyons donc de commercialiser ce nouveau Z-Script dès janvier 2006. L'avantage est de taille: si les clients existants pourront continuer d'utiliser le Z-Script comme jusqu'ici, il sera désormais aussi commercialisé comme un papier design, offrant ainsi aux grands distributeurs un nouveau débouché.

**Premiers succès du Z-Release fraîchement lancé sur le marché.**

Z-Release C1+2S est un papier doublure couché antiadhésif de Ziegler, enduit de kaolin sur les deux faces. Les caractéristiques de ce produit sont détaillées sur notre site Internet: [www.zieglerpapier.com](http://www.zieglerpapier.com). Sa commercialisation prend aujourd'hui de l'envergure. En Chine et à Taiwan, il a notamment permis de séduire deux gros clients. En Europe, un troisième contrat vient d'être signé. D'autres suivront. La très faible différence entre les deux faces de ce produit Ziegler lui confère une propriété particulière, peu fréquente sur le marché. De fait, il convient parfaitement à des applications très pointues du domaine médical, à la fabrication d'équipements sportifs de première qualité et à la construction aéronautique.

## EN BREF: MISE EN SERVICE D'UNE LIGNE DE COUPE ET D'EMBALLAGE MODERNE POUR PETITS FORMATS.

La production de notre machine à papier PM3 se présente sous la forme de bobines et de feuilles, conformément aux souhaits de nos clients. Les dispositifs techniques de la coupeuse pour bobines et de la coupeuse transversale pour grands formats permettent de rationaliser le processus. Par ailleurs, la demande de papier de petit format ne cessant d'augmenter, nous avons décidé de prendre davantage en compte cette évolution du marché. A cette progression de la demande s'ajoute une préférence pour un conditionnement en rame de ce type de format final. C'est pourquoi, après une évaluation approfondie, nous nous apprêtons à

mettre en service une ligne de coupe et d'emballage automatique pour petits formats, conçue pour répondre aux besoins de Ziegler Papier SA. Jusqu'à présent, notre seul recours en période de pics de production consistait à faire appel à un intervenant extérieur: une solution peu satisfaisante qui appartiendra bientôt au passé.

Théoriquement, sur la base des 7 500 heures moyennes de fonctionnement annuel de la machine à papier PM3, nous pourrions produire pas moins de 18 milliards de feuilles au format A4, soit 36 millions de rames de 500 feuilles. En pratique, la nouvelle ligne de coupe et d'emballage pour petits formats nous permet, par équipe, de couper aux formats A4, A3, A3+ et SRA3, jusqu'à 15 000 kg de papiers fins et spé-

ciaux d'un grammage allant de 60 à 250 g/m<sup>2</sup>, et de les conditionner fermement dans du papier d'emballage pour rames. Voilà qui n'est pas négligeable non plus! La fermeté de l'emballage est un plus pour la présentation des rames sur le marché. Autre point fort: le respect systématique de la longueur de coupe du papier d'emballage assure la parfaite disposition du motif imprimé sur l'emballage.

La ligne de coupe et d'emballage comprend une coupeuse transversale pour petits formats associée à une empaqueteuse et à un collecteur de rames. La coupe longitudinale intervient en un maximum de trois reprises avant la coupe transversale. Le collecteur de rames étant dépourvu de pinces, le risque de marquage des précieux papiers Ziegler

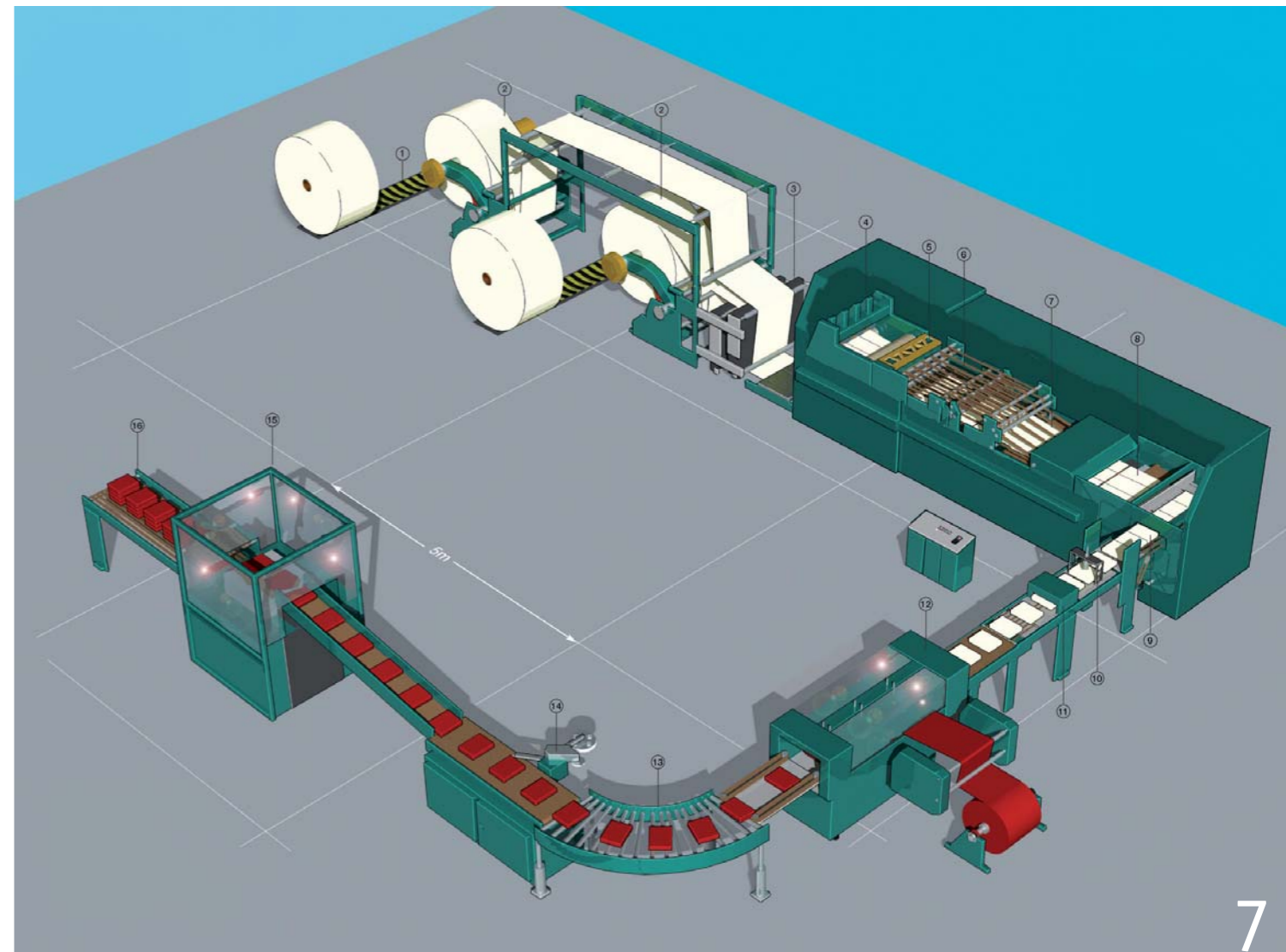
est nul. Assemblées fermement par une brève ionisation pour éviter tout glissement, les rames sont acheminées vers l'empaqueuse après le repérage et le rejet automatiques des pièces défectueuses. Le conditionnement peut ensuite se faire au moyen de papier d'emballage ou de film PP. Pour finir, les rames sont étiquetées et empilées.

Parfaitement équipé grâce à cette ligne de coupe et d'emballage, Ziegler Papier répond efficacement à la demande croissante de papiers petit format, étoffant encore la gamme de ses services. Les papiers Ziegler peuvent désormais être livrés au départ de Grellingen soit dans les diverses largeurs de bobines existantes, soit coupés, du petit (A4) au grand format (max. 120x150 cm).

En réponse à l'évolution du marché du petit format, Ziegler Papier met en service une nouvelle ligne de coupe et d'emballage (graphique: Bielomatik).



- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1 Convoyeur à rouleaux    | 10 Station de rotation A3              |
| 2 Dévidoirs               | 11 Contrôle des ramettes               |
| 3 Réglage de l'alignement | 12 Emballage papier ou PP des ramettes |
| 4 Coupes longitudinale    | 13 Courbe à 90°                        |
| 5 Coupeuse transversale   | 14 Etiketuseuse                        |
| 6 Aiguillage              | 15 Empileur                            |
| 7 Chevauchement           | 16 Transport                           |
| 8 Regroupement            |  |
| 9 Transport               |  |



## CONCOURS «ZIEGLER'S BEST ART & PRINT WORK»

### Remise des prix du 10.11.2005

À la clôture du concours, en juillet, nous avons reçu 210 candidatures en provenance du Royaume-Uni, d'Allemagne, d'Autriche, d'Espagne, du Danemark, des Pays-Bas, de Belgique et de Suisse- des projets passionnants, dont les sept membres du jury ont examiné minutieusement les qualités d'impression et de design.

Le nom des lauréats est toutefois resté secret jusqu'au 10 novembre, date à laquelle quelque 90 imprimeurs, créatifs, agents, grossistes en papeterie, ainsi que les membres du jury se sont rendus à Bâle pour la cérémonie de remise des prix «Ziegler's best art & print work 05». Les invités ont eu l'occasion de faire connaissance, puis de visiter la fabrique Ziegler, la tension parvenant à son comble à 18h30, lorsque les noms des gagnants ont enfin été dévoilés!

Outre une somme d'argent, soDA Verlag (CH), Grafisch Cultuurstichting (NL) et Brahm (GB) se sont vus remettre un trophée spécialement créé pour l'occasion, en collaboration avec la la Schule für Gestaltung de Bâle (classe d'été 2005).

Les grossistes en papeterie britanniques, autrichiens, belges et suisses ont, quant à eux, récompensé la qualité de plusieurs autres travaux réalisés sur du papier Ziegler.

Par ailleurs, le festival AVO Session Bâle nous a permis de constater que le rock des célèbres «Status Quo» n'avait rien perdu de son efficacité. Quarante ans après sa création, le groupe a fait revivre, pour notre plus grand plaisir, tous ses hits de «Whatever you want» à «Rockin' All Over The World»!

Le concours sera de nouveau organisé l'an prochain. Vous recevrez de plus amples informations en temps voulu.

Pour en savoir sur le concours, rendez-vous sur [www.zieglersbest.com](http://www.zieglersbest.com), ou contactez Susanne Imber ([susanne.imber@zieglerpapier.com](mailto:susanne.imber@zieglerpapier.com))



## FETE DE LA BIERE 2005

Le 6 octobre 2005, parallèlement à la clôture de la traditionnelle Fête de la bière de Munich, IT-Papier recevait dans les hangars du métro viennois. Les invités, 350 imprimeurs de la région de Vienne, ont ainsi pu passer une soirée des plus agréables. A droite, Gerhard Seiwald, directeur général d'IT-Papier; à gauche, le photographe amateur Urs Ziegler. Espérons que nous serons à nouveau de la fête l'an prochain!



## SALON PAPERWORLD, CHINE

Papeterie helvétique indépendante, nous venons de participer, aux côtés d'Union Chemical, au salon Paperworld qui s'est tenu à Shanghai du 15 au 17 novembre 2005. Nous y avons présenté les papiers Z-Plot 850 et Z-Laser-Color, ainsi que le nouveau Z-Release C1+2S, un papier support pour étiquettes et produits autocollants. Ce salon a également été l'occasion de faire connaître nos quatre gammes de produits aux professionnels de l'impression et du design d'Extrême-Orient.

## PAPERWORLD FRANCFORT

Toute l'industrie du papier se retrouvera à Francfort-sur-le-Main du 25 au 29 janvier 2006. Plus de 2 200 exposants venus de quelque 60 pays y présenteront les nouveautés et les tendances de la prochaine saison. Sur un stand accueillant, nous exposerons nos quatre gammes de produits - Corporate Design, Natural Design, CAD/Office, Specialties - ainsi que leurs qualités et applications respectives. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de votre visite. Commandez dès aujourd'hui votre billet d'entrée en remplissant le coupon ci-contre. Et que l'excellence de nos produits vous inspire!



Award «Ziegler's best art & print work 05»



## interaction

 Communication

### ZIEGLER PAPIER VOUS INVITE AU SALON PAPERWORLD

Découvrez avec nous l'univers fascinant du papier! Nous vous invitons au salon Paperworld de Francfort-sur-le-Main (du 25 au 29 janvier 2006). Il vous suffit pour cela de découper et remplir ce coupon, puis de nous le retourner avant le 13 janvier 2006. Votre billet d'entrée suivra par courrier. (N'oubliez pas de préciser l'expéditeur!)

Oui, je souhaite bénéficier d'une entrée gratuite au salon Paperworld.

Lieu, date

Signature

Quelle est l'incidence de la hausse des prix de l'énergie sur les coûts du papier? Au plus tard au moment de l'établissement du budget annuel, nous découvrirons tous le montant supplémentaire à prévoir pour les dépenses d'énergie du prochain exercice. Comment cela se répercutera-t-il sur les acheteurs? Devront-ils eux aussi prévoir un budget plus important pour leurs achats de papier? Rappelons ici que les papetiers recourent à diverses sources d'énergie. Si le coût de la chaleur produite par les UIOM et autres sources similaires est appelé à rester stable, la plupart des fabricants dé-

pendent du cours du pétrole, ne serait-ce qu'au travers de l'indexation des prix du gaz sur le pétrole. Or Ziegler Papier SA utilise justement pour sa production d'énergie une installation de cogénération (couplage chaleur-force) basée sur le gaz naturel et dont la chaleur sert à sécher le papier. Nous sommes ainsi directement dépendants du prix du gaz, qui a connu une hausse spectaculaire au cours des six derniers mois. Il nous sera par conséquent difficile d'éviter une augmentation des prix, à raison de 5 à 8 %.

Urs.Ziegler@zieglerpapier.com

Société .....  
Nom .....  
Rue / N° .....  
NPA / localité .....

Ziegler Papier SA  
Sandra Meury  
CH-4203 Grellingen



## HEADQUARTERS

Ziegler Papier AG  
CH-4203 Grellingen  
Fax +41 61 745 12 66

## Sales Management

Urs Ziegler  
Fon +41 61 745 12 06  
urs.ziegler@zieglerpapier.com  
Norman Humm  
Fon +41 61 745 12 30  
norman.humm@zieglerpapier.com  
Mirjam Hunziker  
Fon +41 61 745 12 21  
mirjam.hunziker@zieglerpapier.com

## Sales Team

Lucie Beer  
Fon +41 61 745 12 17  
lucie.beer@zieglerpapier.com  
Marco Gotsch  
Fon +41 61 745 12 16  
marco.gotsch@zieglerpapier.com  
Raïna Hänggi  
Fon +41 61 745 12 19  
raina.haenggi@zieglerpapier.com  
Benno Henz  
Fon +41 61 745 12 24  
benno.henz@zieglerpapier.com  
Susanne Imber  
Fon +41 61 745 12 38  
susanne.imber@zieglerpapier.com  
Alexandra Kluser  
Fon +41 61 745 12 22  
alexandra.kluser@zieglerpapier.com  
Caroline Marti  
Fon +41 61 745 12 18  
caroline.marti@zieglerpapier.com  
Sandra Meury  
Fon +41 61 745 12 13  
sandra.meury@zieglerpapier.com  
Gregor Scherrer  
Fon +41 61 745 12 14  
gregor.scherrer@zieglerpapier.com  
Romaine Weiland  
Fon +41 61 745 12 20  
romaine.weiland@zieglerpapier.com

## Logistics

André Schweizer  
Fon +41 61 745 12 28  
andre.schweizer@zieglerpapier.com  
Karoly Toth  
Fon +41 61 745 12 25  
karoly.toth@zieglerpapier.com

## Research & Development

Ferdinand Dreier  
Quality Control Manager  
Fon +41 61 745 12 51  
ferdinand.dreier@zieglerpapier.com  
Eugen Holzmann  
Research and Development  
Fon +41 61 745 12 52  
eugen.holzmann@zieglerpapier.com  
Susanne Oste  
R+D Speciality papers  
Fon +41 61 745 12 50  
susanne.oste@zieglerpapier.com  
Ralf Radecke  
Research and Development Manager  
Fon +41 61 745 12 10  
ralf.radecke@zieglerpapier.com

## INTERNATIONAL SALES OFFICES

### Asia

Fritz W. Feller  
Import Export Development Services  
Eulenbachstrasse 30  
CH-8832 Wilen SZ  
Fon +41 44 784 93 40  
Fax +41 44 784 62 70  
fritz.feller@netsurfer.ch

### Austria

G.T. Mandl & Co. GmbH  
Jedleseerstrasse 79-95/97  
A-1210 Wien  
Fon +43 1 271 88 76-0  
Fax +43 1 271 88 78  
office@gtmandl.at

### France

Ziegler Papier AG  
Marco Gotsch  
Fon +41 61 745 12 16  
marco.gotsch@zieglerpapier.com

### Germany/Netherlands/Belgium

E.R. Neumann GmbH  
Export/Import  
P.O. Box 180 322  
D-40570 Düsseldorf  
Fon +49 211 71 60 71  
Fax +49 211 71 75 29  
axel.kuebler@neumannpapier.de

### Great Britain/Ireland

Kinross Agencies Ltd.  
11 High Street  
Oxford  
GB-Sevenoaks, Kent TN14 5PG  
Fon +44 1959 524 611  
Fax +44 1959 525 445  
bob@kinrossagencies.ltd.uk

### Italy

Dott. A. Ierardi & C. s.n.c.  
Rappresentanze Cartiere  
Via dei Guarneri, 24  
I-20141 Milano  
Fon +39 02 574 01 941  
Fax +39 02 574 01 968  
antonio.ierardi@tin.it

### Scandinavia

H.W. Bethien Danmark A/S  
Baldersbuen 29 C  
DK-2640 Hedehusene  
Fon +45 46 55 13 00  
Fax +45 46 55 13 13  
bethien@bethien.dk

### Spain/Portugal

Ekman Iberica S.A.  
Plaza Urquinaona 6, 17 A  
E-08010 Barcelona  
Fon +34 93 302 30 30  
Fax +34 93 317 73 29  
marta.de.mingo.es@ekman-co.se

### USA

Ziegler Paper USA  
David West  
1250 Pratt Blvd  
USA-Elk Grove Village, IL 60007  
Fon +1 847 640 58 66  
Fax +1 847 640 25 89  
Mobile +1 847 682 49 72  
david.west@zieglerpaper.com